



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

mercredi

woensdag

22-10-2003

22-10-2003

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

27/10/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

27/10/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Interpellations jointes de 1
- Mme Marie Nagy au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la mise en oeuvre de l'accord tripartite de réaménagement du quartier européen" (n° 46)

- M. Charles Picqué au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la mise en oeuvre de l'accord tripartite de réaménagement du quartier européen" (n° 63)

Orateurs: **Marie Nagy, Charles Picqué, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Interpellation de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régionalisation de la compétence d'octroyer le droit de vote aux non-européens" (n° 38)

Orateurs: **Marie Nagy, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Interpellation de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les statistiques de la banque de données nationale relatives à la criminalité" (n° 43)

Orateurs: **Filip De Man, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, **Dirk Claes**

Questions jointes de 7
- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fiche fiscale 281.10 indispensable à l'établissement de la déclaration fiscale" (n° 312)

- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les arriérés dus au personnel des services de police" (n° 313)

- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les régularisations des traitements des membres des services de police intégrée et le fonctionnement du SSGPI et du SCDF" (n° 338)

Orateurs: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Interpellation de M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation financière de la réforme des polices et les mesures urgentes à prendre pour rencontrer les difficultés financières de certaines zones" (n° 58).

Orateurs: **Jean-Marc Delizée, Patrick**

INHOUD

Samengevoegde interpellaties van 1
- mevrouw Marie Nagy tot de eerste minister en tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitvoering van de driepartijenovereenkomst met betrekking tot de herinrichting van de Europese wijk" (nr. 46)
- de heer Charles Picqué tot de eerste minister en tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitvoering van de driepartijenovereenkomst met betrekking tot de herinrichting van de Europese wijk" (nr. 63)

Sprekers: **Marie Nagy, Charles Picqué, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Interpellatie van mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regionalisering van de bevoegdheid om niet-EU-ingezetenen stemrecht te verlenen" (nr. 38)

Sprekers: **Marie Nagy, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Interpellatie van de heer Filip De Man tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de criminaliteitsstatistiek van de nationale gegevensbank" (nr. 43)

Sprekers: **Filip De Man, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, **Dirk Claes**

Samengevoegde vragen van 7
- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de fiscale fiche 281.10 nodig voor het opstellen van de belastingaangifte" (Nr. 312)

- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de achterstallen verschuldigd aan het personeel van de politiediensten" (nr. 313)

- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van de lonen van de leden van de geïntegreerde politiediensten en de werking van het SSGPI en CDVU" (nr. 338)

Sprekers: **Dirk Claes, Patrick Dewael**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Interpellatie van de heer Jean-Marc Delizée tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de stand van de financiële evaluatie van de politiehervorming en de maatregelen die dringend moeten worden genomen om de financiële moeilijkheden van sommige zones te ondervangen" (nr. 58).

Sprekers: **Jean-Marc Delizée, Patrick**

Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Dirk Claes		Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Dirk Claes	
Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la production de cartes d'identité classiques" (n° 367)	12	Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de productie van klassieke identiteitskaarten" (nr. 367)	12
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Carl Devlies, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une fusillade ayant d'éventuelles implications politiques qui aurait eu lieu à Ougrée" (n° 413)	13	Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een vermeende schietpartij te Ougrée met eventuele politieke implicaties" (nr. 413)	13
<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le non-paiement des heures supplémentaires aux policiers des SJA" (n° 356)	14	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het niet-uitbetalen van de overuren aan de politiemensen van de GDA's" (nr. 356)	14
<i>Orateurs:</i> Filip De Man, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Filip De Man, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité lors des matchs de football" (n° 423)	15	Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid bij voetbalwedstrijden" (nr. 423)	15
<i>Orateurs:</i> Olivier Maingain, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Olivier Maingain, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité lors des matchs de football" (n° 453)	16	Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid bij voetbalwedstrijden" (nr. 453)	16
<i>Orateurs:</i> Dirk Claes, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Dirk Claes, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN)" (n° 425)	17	Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC)" (nr. 425)	17
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Greta D'hondt au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les nouvelles charges imposées aux communes" (n° 434)	18	Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe lasten die opgelegd worden aan de gemeenten" (nr. 434)	18
<i>Orateurs:</i> Greta D'hondt, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Greta D'hondt, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
Question de Mme Annemie Turtelboom à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "un accès plus large des intérimaires au secteur	19	Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de ministre van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "een bredere toegang voor uitzendkrachten in de openbare	19

public" (n° 355)

Orateurs: **Annemie Turtelboom, Marie Arena**, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

sector" (nr. 355)

Sprekers: **Annemie Turtelboom, Marie Arena**, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 22 OCTOBRE 2003

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 22 OKTOBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15h. par M. Thierry Giet, président.

01 Interpellations jointes de

- Mme Marie Nagy au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la mise en oeuvre de l'accord tripartite de réaménagement du quartier européen" (n° 46)
- M. Charles Picqué au premier ministre et à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la mise en oeuvre de l'accord tripartite de réaménagement du quartier européen" (n° 63)

(La réponse sera donnée par la vice-première ministre et ministre de la Justice.)

01.01 Marie Nagy (ECOLO) : L'évolution des institutions européennes et les décisions prises au sommet de Nice confirment de plus en plus le rôle européen de Bruxelles dont le développement doit se faire impérativement en lien avec les habitants de Bruxelles et en favorisant l'intégration des implantations liées à l'Europe dans un projet cohérent et durable de développement urbain. L'aménagement du quartier Léopold-Schuman est évidemment essentiel et trouve des réponses réalistes et durables dans l'Accord tripartite signé par le gouvernement et les communes de Bruxelles et d'Ixelles.

Au cours de la législature précédente, nous n'avons pas ménagé nos efforts pour établir et faire accepter un schéma directeur ambitieux, cohérent, respectueux des engagements et acceptable par tous. Ce schéma directeur contient différentes

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Thierry Giet, voorzitter.

01 Samengevoegde interpellaties van

- mevrouw Marie Nagy tot de eerste minister en tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitvoering van de driepartijenovereenkomst met betrekking tot de herinrichting van de Europese wijk" (nr. 46)
- de heer Charles Picqué tot de eerste minister en tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitvoering van de driepartijenovereenkomst met betrekking tot de herinrichting van de Europese wijk" (nr. 63)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Justitie.)

01.01 Marie Nagy (ECOLO): De evolutie van de Europese instellingen en de beslissingen die op de top van Nice werden genomen, bevestigen eens te meer de Europese rol van Brussel. Die ontwikkeling moet absoluut in samenspraak met de inwoners van Brussel gebeuren en de integratie van de Europese vestigingen in een coherent en duurzaam stadsontwikkelingsproject moet worden bevorderd. De inrichting van de Leopold-Schuman-wijk is uiteraard essentieel en hiervoor biedt de driepartijenovereenkomst die door de regering en de gemeenten Brussel en Elsene werd ondertekend, realistische en duurzame oplossingen.

Tijdens de voorbije regeerperiode hebben wij kosten noch moeite gespaard om een ambitieus en coherent richtschema, dat de verbintenissen naleeft en voor iedereen aanvaardbaar is, op te stellen en te doen aanvaarden. Dit richtschema bevat

propositions telles la revalorisation des espaces publics, la création et la restauration de parcs publics, l'équilibre bureaux-logements, la qualité architecturale par l'imposition de concours, la lutte contre les immeubles à l'abandon, l'efficacité de la desserte en transport en commun et la construction d'un bâtiment pour les sommets européens sur le site du Résidence Palace.

L'Accord tripartite constitue un cadre de travail indispensable pour la mise en œuvre de l'Accord de coopération du 17 janvier 2003 entre l'Etat fédéral et la Région relatif au quartier Léopold-Schuman. En effet, il précise celui-ci en définissant pour chacun des acteurs les actions à mener et les délais à respecter. La force de cet accord est qu'il est le résultat d'un consensus remis, depuis lors, en question entre les autorités concernées.

Cet accord, approuvé le 4 avril 2003 par le gouvernement fédéral et les communes de Bruxelles et d'Ixelles, n'a jamais été soumis par le ministre-président à l'approbation du gouvernement de la Région.

A l'issue de nombreuses réunions, la Région a refusé d'entériner le texte.

Une nouvelle étude, appelée *Master Plan*, a été présentée, le 2 octobre dernier, par le premier ministre et le ministre-président de la Région. Cette étude n'a pas fait l'objet d'un quelconque consensus.

L'accord bipartite Etat-Région précisait que l'étude urbanistique globale devait, entre autres, respecter le délicat équilibre en matière de logements à créer. A force de délocaliser le volet logement des accords précédents, les pouvoirs publics perdent toute crédibilité.

Par ailleurs, là où les plans précédents ont échoué, c'est dans l'absence de «suivi».

Quel est le suivi actuel de l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale relatif au quartier Léopold-Schuman, adopté par le Conseil des ministres le 20 décembre 2002 et signé le 17 janvier 2003?

Comment comptez-vous relancer la signature du Protocole d'Accord entre l'Etat fédéral, la Région de Bruxelles-Capitale, la ville de Bruxelles et les communes d'Ixelles et d'Etterbeek, relatif au quartier Léopold-Schuman, approuvé par le gouvernement le 4 avril 2003 ?

verschillende voorstellen over onder andere de opwaardering van openbare ruimten, het aanleggen en herstellen van openbare parken, het evenwicht tussen kantoren en woningen, de architecturale kwaliteit door het uitschrijven van wedstrijden en het optrekken van een gebouw voor de Europese topvergaderingen op de plaats van het Résidence Palace.

De driepartijenovereenkomst vormt een onontbeerlijk werkkader voor de uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 17 januari 2003 tussen de federale staat en het Gewest met betrekking tot de Leopold-Schumanwijk. De overeenkomst preciseert namelijk het samenwerkingsakkoord doordat het voor elk van de betrokkenen bepaalt welke acties zij dienen te ondernemen en welke termijnen zij dienen te eerbiedigen. De sterkte van deze overeenkomst is het feit dat ze resulteerde uit een consensus tussen de betrokken overheden. Die consensus werd ondertussen echter ter discussie gesteld.

De overeenkomst die op 4 april 2003 door de federale regering en de gemeenten Brussel en Elsene werd goedgekeurd, werd door de minister-president nooit ter goedkeuring aan de gewestregering voorgelegd.

Na tal van vergaderingen weigerde het Gewest de tekst aan te nemen.

Een nieuwe studie, *Master Plan* genaamd, werd op 2 oktober jongstleden door de eerste minister en de minister-president van het Gewest voorgesteld. Over deze studie bestaat geen consensus.

De tweepartijenovereenkomst Staat-Gewest bepaalde dat de globale stedenbouwkundige studie onder meer het delicate evenwicht inzake de te bouwen woningen moest respecteren. Door het hoofdstuk woningbouw van de vorige overeenkomsten alsmaar stiefmoederlijk te behandelen, verliest de overheid elke geloofwaardigheid.

De vorige plannen mislukten bij gebrek aan vervolgonderzoek.

Hoe wordt de evolutie van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de Leopold-Schuman-wijk, dat door de ministerraad op 20 december 2002 werd aangenomen en op 17 januari 2003 werd ondertekend, gevolgd ?

Hoe plant u de ondertekening van het Protocol van overeenkomst tussen de federale Staat, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Stad Brussel en de gemeenten Elsene en Etterbeek betreffende de Leopold-Schuman-wijk, dat door de regering op 4 april 2003 aangenomen werd, opnieuw ter sprake

te brengen ?

Quel est le statut du *Master Plan*, par rapport aux décisions du Conseil des ministres ?

Ya-t-il un document budgétaire appuyant ces propositions ?

01.02 Charles Picqué (PS): Je suis un peu frustré de ne pas voir répondre le premier ministre parce que c'est lui qui a motivé mon interpellation suite à sa présentation du *Master Plan*.

Ceci dit, l'implantation des institutions européennes dans le quartier Schuman est une vieille histoire, les autorités belges se voilant la face devant l'émergence des bureaux sans oublier les rivalités relatives au choix de l'implantation de ces institutions.

Une certaine incertitude fut levée suite au sommet d'Edimbourg mais, en fin de compte, nous connaissons une importante concentration du secteur tertiaire à Bruxelles.

Ce n'est qu'à la fin des années quatre-vingt que nous avons mesuré les conséquences d'une telle implantation monofonctionnelle qui, avec plus d'un million de mètres carrés, a engendré le problème de l'accessibilité de la ville, l'ensemble du tissu bruxellois étant traversé par d'importants flux de circulation.

Or, l'étude actuelle, même si elle introduit une certaine mixité, va encore augmenter le nombre de bureaux.

Nous sommes dans un scénario de confinement des institutions européennes dans un quartier, qui ne peut être prétexte à une concentration des investissements réalisés dans le cadre de l'accord de coopération ni au développement d'un district à gestion spéciale, dont l'idée fait perfidement son chemin.

Rien ne peut se définir en dehors d'une vision globale de la ville. Si cette étude est confirmée, ses conséquences iront à l'encontre de ce que nous avons voulu, notamment au travers du Plan régional de développement, à savoir de prévoir d'autres pôles européens à Bruxelles.

Quel est le statut de cette étude?

01.03 Laurette Onkelinx, ministre (en français): A la suite de la signature d'un Accord de coopération bipartite spécifique à l'aménagement du quartier européen, ont été menées des négociations en vue

de la signature d'un Accord de coopération bipartite spécifique à l'aménagement du quartier européen, ont été menées des négociations en vue

de la signature d'un Accord de coopération bipartite spécifique à l'aménagement du quartier européen, ont été menées des négociations en vue

01.02 Charles Picqué (PS): De afwezigheid van de eerste minister stelt me wat teleur, want zijn voorstelling van het Master Plan vormde de aanleiding voor mijn interpellatie.

De discussie omtrent de inplanting van de Europese instellingen in de Schuman-wijk is niet nieuw. De bureaus rijzen als paddestoelen uit de grond, maar de Belgische overheid doet alsof haar neus bloedt. Ook de vraag waar die instellingen moeten gevestigd worden, deed al heel wat inkt vloeien.

De top van Edinburgh ruimde een aantal onzekerheden uit de weg, maar de tertiaire sector blijft zeer sterk vertegenwoordigd in Brussel.

Pas eind jaren tachtig werden de gevolgen van deze eenzijdige economische activiteit duidelijk: de meer dan één miljoen vierkante meter kantooroppervlakte maakten de stad, die doorkruist wordt door belangrijke verkeersstromen, zo goed als onbereikbaar.

De huidige studie, die weliswaar enige diversificatie invoert, voorziet nog in een toename van de kantooroppervlakte.

De Europese instellingen zijn vandaag geconcentreerd en geïsoleerd in een enkele wijk. Deze situatie mag niet als voorwendsel dienen om de investeringen die uit het samenwerkingsakkoord voortvloeien daar te concentreren. Het mag evenmin aanleiding geven tot de ontwikkeling van een district met een eigen beheer, een idee dat tersluiks veld wint.

Zonder een globale benadering van het stedelijk concept kan men geen standpunt innemen over de uitbreiding van de Europese instellingen. Indien de resultaten van deze studie worden bevestigd dan zouden ze ingaan tegen ons voornemen, zoals dit meer bepaald in ons gewestelijk ontwikkelingsplan is opgenomen, om andere Europese groeipolen in Brussel te ontwikkelen.

Wat is de waarde van die studie?

01.03 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Na de ondertekening van een tweepartijensamenwerkingsakkoord met betrekking tot de herinrichting van de Europese wijk

d'un accord tripartite avec les communes concernées, à savoir Ixelles, Bruxelles et Etterbeek. Ces négociations ont pratiquement abouti, mais le ministre-président de la Région de Bruxelles-capitale de l'époque a eu quelques hésitations. Actuellement, étant donné qu'il y a un autre ministre président, j'ai demandé au premier ministre de reprendre les travaux où ils en étaient, dans le but d'arriver à une solution de consensus.

Je suis favorable à ce que cet accord aboutisse, et je partage les objectifs que poursuit la négociation en termes de mobilité, de mixité, de logement, d'espaces publics, etc.

Je considère, avec Charles Picqué, qu'un district européen au cœur de Bruxelles serait une catastrophe, non seulement pour les Bruxellois, en ce qu'il déboucherait sur un développement à deux vitesses, mais aussi pour la Belgique et pour l'Europe, que les Bruxellois doivent pouvoir ressentir de façon positive dans toute la ville.

La mise en œuvre de l'accord tripartite ouvrirait le quartier européen et permettrait aux habitants de se le réapproprier. Cela ne peut se faire par de grands travaux de prestige, même si de grands travaux sont nécessaires.

Ainsi, la circulation souterraine sous la rue de Cortenberg et le rond-point Schumann rendrait le quartier à ses habitants. Pour l'îlot Van Maerlandt, il n'est pas question de transiger et de suivre l'étude: l'engagement est de construire 18.000 logements et j'ai écrit au ministre président pour qu'il mette à l'ordre du jour de son gouvernement l'obtention du permis d'urbanisme.

Cette étude n'est qu'une étude, qui ne peut être acceptée telle quelle. Ce sera une base de travail pour des consultations et des concertations. Nous trancherons dans le cadre de l'accord tripartite.

Je ne pense d'ailleurs pas que cet accord tripartite soit suffisant, car il risque de cloisonner le problème aux trois communes concernées. Ce sera donc dans le cadre de l'accord de coopération "BELIRIS" entre l'État fédéral et la Région bruxelloise qu'il

verden onderhandelingen gevoerd met het oog op een driepartijenovereenkomst met de betrokken gemeenten, namelijk Elsene, Brussel en Etterbeek. Die onderhandelingen hebben bijna tot een resultaat geleid maar de toenmalige minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft enigszins getalmd. Nu er een andere minister-president is, heb ik de eerste minister gevraagd het werk te hervatten teneinde tot een consensusoplossing te komen.

Ik pleit ervoor dat de onderhandelingen tot een goed einde worden gebracht en ik onderschrijf de doelstellingen ervan in termen van mobiliteit, gemengd karakter, huisvesting, openbare ruimten, enz.

Net zoals Charles Picqués ben ik de mening toegedaan dat een Europees district in het hart van Brussel een ramp zou zijn, en dit niet alleen voor de Brusselaars omdat de aanleg van zo'n district tot het ontstaan van een hoofdstad met twee snelheden zou leiden, maar ook voor België en Europa waarvan de Brusselaars de aanwezigheid op een positieve manier in de hele stad moeten aanvoelen.

De tenuitvoerlegging van de driepartijenovereenkomst zou de Europese wijk minder hermetisch maken, zodat de bewoners er zich opnieuw thuis voelen. Het mag niet de bedoeling zijn een en ander tot een groot prestigeproject te laten uitgroeien, ook al moeten er grote werken worden uitgevoerd.

Zo zou het een goede zaak zijn voor de bewoners mocht er een autotunnel onder de Cortenberglaan en het Schumannplein worden aangelegd. Wat de Van Maerlandt-wijk betreft, kunnen er geen concessies worden gedaan en kan er geen sprake van zijn de studie te volgen: er werd een verbintenis aangegaan om 18.000 woningen te bouwen en ik heb de minister-president een brief geschreven opdat hij de kwestie van het verkrijgen van de stedenbouwkundige vergunning op de agenda van zijn regering zou plaatsen.

Die studie is maar een studie, en zij kan niet zonder meer worden aanvaard. Zij zal gebruikt worden als werkdocument bij de raadplegingen en het overleg. Wij zullen de knoop in het kader van de driepartijenovereenkomst doorhakken.

Ik denk trouwens niet dat dit akkoord tussen de drie partijen volstaat, omdat het probleem dreigt te worden beperkt tot de drie betrokken gemeenten. Men zal dus met de goedkeuring van de gemeenten beslissingen dienen te nemen in het

faudra prendre les décisions, avec l'accord des communes, en vue d'un développement harmonieux de Bruxelles.

01.04 Marie Nagy (ECOLO): On voit néanmoins des contradictions entre les options de l'accord tripartite et l'étude.

Il y avait un accord pour faire du tunnel Cortenberg un axe de sortie de la ville et non un axe d'entrée, qui augmenterait le trafic. Ce tunnel a été financé, depuis six ans, par l'Accord de coopération. A présent les moyens sont heureusement répartis de façon plus large.

L'étude parle d'un Centre culturel européen à l'îlot Van Maerlandt. Comment sera-t-il financé? Il est intéressant de confirmer par un permis d'urbanisme les engagements pris en matière de logements.

Il faut aussi confirmer la volonté d'une structure opérationnelle pour assurer le suivi des accords. Les études débouchent plus souvent sur la construction de bureaux que sur des logements.

L'incident est clos.

02 Interpellation de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régionalisation de la compétence d'octroyer le droit de vote aux non-européens" (n° 38)

02.01 Marie Nagy (ECOLO) : Nous avons eu ce matin un débat à propos du droit de vote des étrangers non-membres de l'Union européenne.

Votre parti, qui est opposé à l'octroi de ce droit de vote, a proposé que cette matière soit régionalisée. L'accord de gouvernement dit que le Parlement doit se prononcer en ce qui concerne le niveau communal. Il est important que si l'on envisage une modification de la Constitution en cas de régionalisation, le gouvernement se manifeste, à moins que tout cela ne relève, de la part du VLD, que d'une stratégie d'agitation permanente dans un bocal.

Le ministre peut-il me faire savoir, d'une part, si le transfert de la compétence de l'octroi du droit de vote des non-Européens aux régions est possible sans modification de la Constitution et d'autre part

kader van het samenwerkingsakkoord "BELIRIS" tussen de federale staat en het Brussels gewest, teneinde de harmonieuze ontwikkeling van Brussel te verzekeren.

01.04 Marie Nagy (ECOLO): Toch kan men tegenstrijdigheden vaststellen tussen de studie en de opties van het akkoord.

Er bestond een akkoord om van de Kortenbergtunnel geen toegangsweg tot de stad te maken, maar eerder een as waarlangs het verkeer de stad zou kunnen verlaten. Zoniet zou de verkeersdrukte toenemen. Deze tunnel werd gedurende zes jaar gefinancierd door het samenwerkingsakkoord. Gelukkig worden de middelen op dit ogenblik beter verdeeld.

De studie vermeldt een Europees cultureel centrum op het Van Maerlandt-blok. Hoe zal dit worden gefinancierd? Het ware opportuun om uw engagement inzake de huisvesting door middel van een bouwvergunning te bevestigen.

U dient tevens te bevestigen dat u voornemens bent een operationale structuur uit te tekenen waarbinnen de voortgang van de akkoorden kan worden gevolgd. De studies leiden vaker tot de bouw van kantoren dan van woningen.

Het incident is gesloten.

02 Interpellatie van mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regionalisering van de bevoegdheid om niet-EU-ingezetenen stemrecht te verlenen" (nr. 38)

02.01 Marie Nagy (ECOLO): We hebben vanmorgen een debat gevoerd over het verlenen van stemrecht aan niet-EU-ingezetenen.

Uw partij, die tegen het stemrecht voor niet-Europese vreemdelingen gekant is, stelt voor deze materie te regionaliseren. Volgens het regeerakkoord dient het Parlement zich uit te spreken over de toekenning van dat recht voor de gemeenteraadsverkiezingen. Indien die regionalisering met een grondwetswijziging gepaard zou gaan, dient de regering haar verantwoordelijkheid op zich te nemen, tenzij dit alles voor de VLD maar een vorm van bezigheids therapie is.

Kan de minister me meedelen, enerzijds, of het stemrecht van de niet-Europese vreemdelingen aan de deelstaten kan worden overgedragen zonder de Grondwet te wijzigen en, anderzijds, hoe hij het

comment il envisage l'exécution de l'accord gouvernemental sur l'octroi du droit de vote des non-Européens.

02.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Je ne suis pas ici sur le banc du gouvernement pour répondre à des questions adressées au VLD. C'est au Parlement à se prononcer en ce qui concerne le niveau communal, soit via une modification de la Constitution, auquel cas il faut que l'article ait été désigné comme révisable, ce qui n'est pas le cas, soit éventuellement via une modification de la loi spéciale. Mais dans les deux cas, la thématique est la même, et c'est au Parlement à se prononcer. Je ne comprends pas pourquoi Mme Nagy veut que le gouvernement soit associé à ce débat, alors qu'on lui reproche toujours d'avoir son mot à dire sur tout. Et maintenant que l'on dit que c'est le Parlement qui doit se prononcer, on ne se sent pas à l'aise.

02.03 Marie Nagy (ECOLO) : En tant que ministre de l'Intérieur, c'est vous qui réglez la question de qui peut voter. Vous confirmez que l'article 8 qui règle les élections n'est pas soumis à révision. Ceux qui ont dit que c'était envisageable ignorent un pas qui n'est pas réalisable. Il n'est pas inintéressant que le gouvernement le confirme.

02.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : La voie de la révision de la Constitution est impraticable actuellement. Mais, selon d'autres thèses, une révision de la loi spéciale ferait l'affaire. De toute façon, c'est le Parlement qui devra être saisi de la question. Je ne me prononce pas sur ce point.

L'incident est clos.

03 Interpellation de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les statistiques de la banque de données nationale relatives à la criminalité" (n° 43)

03.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK) : Le 24 juillet, le ministre de l'Intérieur a déclaré que les statistiques en matière de criminalité pour 2002 seraient disponibles à la mi-octobre 2003. Ces statistiques sont-elles entre-temps disponibles?

03.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Les chiffres seront disponibles dans quelques jours. La semaine prochaine, je rencontrerai la police fédérale à ce sujet. Je propose que nous organisions ensuite une réunion de commission à laquelle nous inviterons la police fédérale et l'administration. Je pourrais commencer par un

regeerakkoord denkt uit te voeren wat de toekenning van dat stemrecht betreft?

02.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*) : Ik hoef niet van op de regeringsbank te antwoorden op vragen aan de VLD. Het Parlement dient zich uit te spreken over de toekenning van stemrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen. Daartoe moet óf de Grondwet worden gewijzigd - maar dat kan enkel indien het artikel in dat verband voor herziening vatbaar werd verklaard, wat niet het geval is - óf de bijzondere wet worden aangepast. Ten gronde verandert dat echter niets, en het is het Parlement dat zich daarover moet uitspreken. Ik begrijp niet goed waarom mevrouw Nagy de regering, die toch altijd het verwijt krijgt zich met alles te moeien, bij dit debat wil betrekken. Nu de bal bij het Parlement ligt, is men weer niet gelukkig.

02.03 Marie Nagy (ECOLO) : Als minister van Binnenlandse Zaken beslist u wie er mag stemmen. U bevestigt dat artikel 8, dat de verkiezingen regelt, niet voor herziening vatbaar is. Zij die hebben gezegd dat dit kon worden overwogen gaan voorbij aan een niet te realiseren fase. Het zou niet oninteressant zijn mocht de regering dit bevestigen.

02.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*) : De piste van de herziening van de Grondwet behoort momenteel niet tot de mogelijkheden. Maar sommigen beweren dat een herziening van de bijzondere wet de oplossing zou zijn. In ieder geval moet de zaak aan het Parlement worden voorgelegd. Ik spreek mij hierover niet uit.

Het incident is gesloten.

03 Interpellatie van de heer Filip De Man tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de criminaliteitsstatistieken van de nationale gegevensbank" (nr. 43)

03.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK) : Op 24 juli zei de minister van Binnenlandse Zaken dat de criminaliteitsstatistieken voor 2002 midden oktober 2003 beschikbaar zouden zijn. Zijn ze intussen beschikbaar?

03.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*) : De cijfers zullen over een aantal dagen beschikbaar zijn. Volgende week overleg ik hierover met de federale politie. Ik stel voor dat we daarna een commissievergadering beleggen waarop we de federale politie en de administratie uitnodigen, dat ik een inleidende uiteenzetting houd over de

exposé introductif au sujet de la méthodologie utilisée, après quoi nous pourrions entamer le débat.

Le **président** : Je propose que le débat ait lieu lors de la séance du 12 novembre 2003 (*Assentiment*).

Pourrions-nous alors par exemple prendre connaissance des chiffres le matin?

03.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Pourquoi ce débat ne pourrait-il pas avoir lieu le 4 novembre?

Je suppose que le 12 novembre mon interpellation sera inscrite comme premier point à l'ordre du jour, après l'exposé du ministre?

03.04 Dirk Claes (CD&V): Serait-il possible de prendre connaissance des chiffres avant la réunion, afin que nous puissions nous préparer?

03.05 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Il y a eu trop souvent par le passé des problèmes en raison de chiffres collectés de manière discutable. Pour éviter une répétition de ces problèmes, je voudrais d'abord donner un exposé introductif sur la méthodologie qui a été suivie.

03.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): J'exige que l'on nous fournisse des tableaux clairs.

03.07 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : Il est toujours possible de m'interpeller au sujet des statistiques et de poser des questions, mais il ne reste alors qu'une possibilité de réplique. Il est bon d'expliquer la méthode, de discuter des chiffres et de mener un débat. Je veillerai à ce que les données nécessaires soient disponibles.

Le **président**: Nous partons donc avec la proposition du 12 novembre.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la fiche fiscale 281.10 indispensable à l'établissement de la déclaration fiscale" (n° 312)
- M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les arriérés dus au personnel des services de police" (n° 313)
- M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les régularisations des traitements des membres des services de police intégrée et le fonctionnement du SSGPI et du SCDF" (n° 338)

gébbruikte methodology en dat er na deze toelichting gelegenheid is voor een debat.

De **voorzitter**: Ik stel voor dat het debat plaatsvindt gedurende de vergadering van 12 november 2003. (*Instemming*)

Kunnen we de cijfers dan al 's morgens krijgen?

03.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Waarom kan dit debat niet plaatsvinden op 4 november?

Ik veronderstel dat mijn interpellatie op 12 november als eerste punt wordt geagendeerd na de uiteenzetting van de minister?

03.04 Dirk Claes (CD&V): Kunnen we de cijfers vooraf krijgen, zodat we ons op het debat kunnen voorbereiden?

03.05 Minister Patrick Dewael (Nederlands): In het verleden ontstond te vaak commotie op basis van cijfers die op een betwistbare manier waren totstandgekomen. Om dit te vermijden, wil ik eerst een inleidende uiteenzetting geven over de gevolgde methodology.

03.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik eis dat wij duidelijke tabellen krijgen.

03.07 Minister Patrick Dewael (Nederlands): Het blijft altijd mogelijk mij over de statistieken te interpellieren of vragen te stellen, dan is er enkel een repliekmogelijkheid. Het is positief om de methode toe te lichten, de cijfers te bespreken en een debat te voeren. Ik zorg voor documenten met de gewenste gegevens.

De **voorzitter**: Wij gaan dus uit van het voorstel van 12 november.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de fiscale fiche 281.10 nodig voor het opstellen van de belastingaangifte" (Nr. 312)
- de heer Joseph Arens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de achterstallen verschuldigd aan het personeel van de politiediensten" (nr. 313)
- de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatie van de lonen van de leden van de geïntegreerde politiediensten en de werking van

het SSGPI en CDVU" (nr. 338)

04.01 Joseph Arens (cdH) : Il me revient que le personnel administratif et logistique des services de police n'a pas été mis en possession de la fiche fiscale 281.10. Pouvez-vous me faire savoir quelles sont les raisons, les mesures prises et la date à laquelle les documents incriminés seront en possession des membres du personnel ?

A ce jour, la régularisation des sommes dues pour 2001 au personnel des services de police n'est pas intervenue. Quand sera-t-elle effective et sur quel montant portera-t-elle ?

04.02 Dirk Claes (CD&V): Le SSGPI est responsable du traitement des données salariales des zones de police locale. A la suite de problèmes de calcul, il a été décidé de procéder au versement d'avances et d'effectuer ensuite la régularisation. Nous attendons cette régularisation depuis deux ans. Selon quel calendrier précis ces opérations de régularisation seront-elles achevées ?

Les zones locales doivent transmettre pour la troisième fois au SSGPI les données relatives à l'insertion des membres du personnel dans l'échelle barémique. Pourquoi? Il me revient que des sanctions sont appliquées aux zones qui ne communiquent pas leurs données à temps. La faute ne revient-elle pas plutôt au SSGPI? Qui supportera les coûts des centres de calcul, qui devront à nouveau rechercher les données? L'absence de données correctes du SCDF empêche les zones de clôturer leurs calculs pour 2002. Quand le SCDF transmettra-t-il ces données?

Je souhaite également revenir sur le problème des cotisations sociales, en particulier sur le surcoût résultant du traitement des deux premiers trimestres de 2002, aujourd'hui évalué à plusieurs millions d'euros. Qui paiera ce surcoût? N'incombe-t-il pas aux autorités fédérales de le supporter?

04.03 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): En 2001, il a été décidé de confier la gestion administrative des traitements du personnel des services de police des différents niveaux au SCDF et au SSGPI. La facilité avec laquelle les fonctionnaires de police peuvent passer d'une zone à l'autre et du niveau local au niveau fédéral a été l'un des éléments importants de la réflexion qui a abouti à cette décision. Je suis conscient que le bon fonctionnement de ces services se heurte encore à de nombreux obstacles.

04.01 Joseph Arens (cdH): Naar verluidt heeft het administratief en logistiek personeel van de politiediensten de belastingfiche 281.10 niet gekregen. Waarom is dat, welke maatregelen werden er genomen, en wanneer zullen die documenten ter beschikking van die personeelsleden worden gesteld?

Tot op heden werden de voor 2001 aan het personeel van de politiediensten verschuldigde bedragen niet geregulariseerd. Wanneer zal dat gebeuren en om welk bedrag gaat het?

04.02 Dirk Claes (CD&V): Het SSGPI staat in voor de verwerking van de loongegevens van de lokale politiezones. Omwille van berekeningsproblemen werd besloten te werken met voorschotten en achteraf te regulariseren. Op die regularisatie wachten we twee jaar later nog steeds. Kan de minister een precieze timing geven voor de afwerking van deze regularisaties?

De lokale zones moeten nu al driemaal de gegevens betreffende de inschaling doorgeven aan het SSGPI. Wat is de reden hiervoor? Er bestaan naar verluidt sancties voor zones die de gegevens niet tijdig doorgeven. Ligt de fout niet eerder bij het SSGPI? Wie draait er op voor de kosten van de rekencentra die gegevens opnieuw moeten opzoeken? De zones kunnen hun rekeningen voor 2002 niet afsluiten bij gebrek aan juiste gegevens vanwege het CDVU. Wanneer zal het CDVU deze gegevens doorgeven?

Ik wil ook terugkomen op het probleem met de sociale bijdragen en met name op de miljoenen euro aan meerkosten die bij de verwerking van de eerste twee kwartalen van 2002 blijken. Wie zal deze meerkosten betalen? Is het niet aan de federale overheid om deze meerkosten op zich te nemen?

04.03 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): In 2001 werd beslist om de CDVU en het SSGPI te belasten met de loonadministratie van de verschillende politieniveaus. Het feit dat politiemensen gemakkelijk kunnen muteren van de ene zone naar de andere, alsook van het lokale naar het federale niveau, was hierbij een belangrijke overweging. Ik besef dat er nog problemen zijn bij de werking van deze diensten.

Initialement, des fichiers se rapportant à 2001 et

Initieel werden bestanden opgevraagd betreffende

2002 ont été requis. Mais les données qu'ils contenaient ne répondaient pas aux exigences qualitatives et c'est la raison pour laquelle elles ont dû être de nouveau collectées par le SSGPI, qui était tributaire de la qualité et de la vitesse à laquelle les informations sont fournies par les pouvoirs locaux. Un calendrier réglant l'organisation de ces travaux sera publié prochainement. Des sanctions ne seront prises que contre les communes qui n'honorent pas leurs obligations ou les honorent tardivement.

Mi-mai 2003, des difficultés sont apparues sur le plan de la fourniture des justificatifs comptables et des déclarations de sécurité sociale. Un groupe de travail a été créé pour résoudre ce problème. En ce moment, les justificatifs comptables sont transmis aux comptables locaux. Le SCDF veillera à ce que le dernier mandat soit transmis à la mi-novembre 2003. Cela a encore été confirmé aujourd'hui au sein de la commission du suivi en matière de réforme policière au niveau local.

A l'heure qu'il est, le SCDF a également introduit toutes les déclarations de sécurité sociale auprès de l'ONSSALP qui transmettra prochainement les factures aux zones. A ce moment-là, tous les documents nécessaires à la tenue de la comptabilité et à la clôture des comptes 2002 seront disponibles dans les zones.

(En français) Les questions de M. Arens s'inscrivent dans le cadre des difficultés que je viens de mentionner.

En ce qui concerne les régularisations pour 2001, je viens d'indiquer que la clôture des opérations dépend de la diligence des communes.

Je ne peux donc pas vous donner une date certaine pour la fin de l'opération de régularisation. La majorité des membres du personnel étant payés par avances, les régularisations devront se limiter à un montant minimal. Quant au droit à certaines allocations et indemnités, la situation diffère de zone à zone.

En ce qui concerne la non-délivrance de la fiche fiscale 281.10, le secrétariat social a constaté que les responsables de certaines zones ont omis de transmettre les informations nécessaires. De ce fait, les régularisations n'ont pu avoir lieu à temps et le secrétariat social n'a pu délivrer les fiches fiscales.

Le problème m'a été signalé ainsi qu'au ministre des Finances. L'engagement a été pris de remédier à la situation et, à l'occasion de l'examen du prochain projet de loi-programme, le ministre des

2001 en 2002. Deze gegevens beantwoordden echter niet aan de kwalitatieve vereisten en daarom moesten ze opnieuw worden ingezameld door het SSGPI. Hierbij hing het SSGPI af van de kwaliteit en snelheid van inlevering van de lokale besturen. Eerstdaags verschijnt een kalender die deze werkzaamheden moet regelen. Er zullen enkel sancties worden genomen tegen gemeenten die hun verplichtingen niet of laattijdig nakomen.

Medio mei 2003 bleek dat de levering van boekhoudkundige verantwoordingsstukken en sociale zekerheidsaangiftes problematisch was. Om dit op te lossen werd een werkgroep opgericht. Op dit moment worden de boekhoudkundige verantwoordingsstukken overgemaakt aan lokale rekenplichtigen. De CDVU zal zorgen dat het laatste mandaat medio november 2003 wordt overgemaakt. Dit werd vandaag nog bevestigd in de Begeleidingscommissie inzake de politiehervorming op lokaal niveau.

De CDVU heeft momenteel ook alle sociale zekerheidsaangiftes ingediend bij de RSZ-PPO, die eerstdaags de facturen zal overmaken aan de zones. Op dat ogenblik zijn alle nodige stukken voor het voeren van de boekhouding en het afsluiten van de rekeningen 2002 in de zones aanwezig.

(Frans) De vragen van de heer Arens hebben betrekking op de moeilijkheden waarover ik het daarnet had.

Wat de regularisaties voor 2001 betreft, gaf ik reeds aan dat de snelheid waarmee de gemeenten werken, bepalend is voor het afronden van de opdracht.

Ik kan u dus geen definitieve datum meedelen waarop de regularisatie rond zal zijn.

Vermits het merendeel van de personeelsleden wordt betaald via voorschotten, zullen de regularisaties tot een minimumbedrag dienen te worden beperkt. Wat het recht op bepaalde uitkeringen en vergoedingen betreft, verschilt de toestand van de ene zone tot de andere.

Wat het niet afgeven van de fiscale fiche 281.10 betreft, stelde het sociaal secretariaat vast dat de verantwoordelijke beambten van bepaalde zones hebben nagelaten de nodige inlichtingen door te sturen. Daardoor konden de regularisaties niet op tijd plaatsvinden en kon het sociaal secretariaat de fiscale fiches niet tijdig afgeven.

Het probleem werd gemeld aan de minister van Financiën en mezelf. Wij verbinden ons ertoe deze toestand te verhelpen. Bij de bespreking van het volgende ontwerp van programmawet zal de

Finances introduira un projet de disposition visant à modifier l'article 408 précité.

Les zones concernées ont reçu une sommation leur rappelant l'obligation de fournir d'urgence les données en question afin de permettre au secrétariat social de délivrer les fiches fiscales.

(En néerlandais) Le fonctionnement du SSGPI et du SCDF a été examiné dans le cadre des travaux de la Commission d'accompagnement. Le rapport de ces discussions m'a été transmis aujourd'hui. J'étudierai attentivement le rapport et les recommandations et j'en tirerai les conclusions qui s'imposent.

(En français) Les membres de la commission d'accompagnement auront l'occasion de se présenter devant notre commission afin de fournir les explications nécessaires.

Le mandat de la commission d'accompagnement s'achève en avril 2004. Elle continuera à assurer le suivi de ce problème.

04.04 Joseph Arens (cdH) : J'espère que les agents ne seront pas pénalisés parce que ce n'est pas de leur faute s'ils n'étaient pas en règle.

04.05 Dirk Claes (CD&V): Dans sa réponse circonstanciée, le ministre reconnaît que ce dossier pose en effet des problèmes. Apparemment, on recherche activement une solution.

De quelle manière les coûts supplémentaires seront-ils financés ? Le cas échéant, par le biais d'un autre financement ?

04.06 Patrick Dewael, ministre *(en néerlandais)*: Pour toutes les dépenses retenues, les moyens nécessaires ont été dégagés dans le cadre du contrôle budgétaire 2003 qui vient de s'achever.

04.07 Dirk Claes (CD&V): Je suppose que le rapport de la Commission d'accompagnement sera mis à la disposition de cette commission et qu'il y sera examiné.

04.08 Joseph Arens (cdH): Dans pareilles circonstances, je retire ma question n° 314 sur ce sujet.

L'incident est clos.

05 Interpellation de M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur

minister van Financiën een ontwerp van bepaling indienen tot wijziging van het voornoemde artikel 408.

De betrokken zones ontvingen een aanmaning die hen eraan herinnert dat zij verplicht zijn om de betreffende inlichtingen dringend te verstrekken, zodat het sociaal secretariaat de fiscale fiches kan bezorgen.

(Nederlands) De werking van het SSGPI en de CDVU werd behandeld in het kader van de werkzaamheden van de Begeleidingscommissie. Het verslag van die besprekingen werd me vandaag overhandigd. Ik zal het rapport en de aanbevelingen met aandacht bestuderen en er de nodige conclusies uit trekken.

(Frans) De leden van het Begeleidingscomité zullen de gelegenheid krijgen om voor onze commissie te verschijnen en de nodige uitleg te verschaffen.

Het mandaat van de Begeleidingscommissie loopt tot april 2004. Ze zal deze problematiek verder blijven opvolgen.

04.04 Joseph Arens (cdH): Ik hoop dat de agenten niet zullen gestraft worden. Het is immers hun schuld niet als ze niet in orde waren.

04.05 Dirk Claes (CD&V): In zijn omvangrijk antwoord erkent de minister dat er inderdaad problemen zijn in dit dossier. Er wordt blijkbaar volop aan een oplossing gewerkt.

Hoe zullen de bijkomende kosten worden gefinancierd? Zal dit eventueel via een alternatieve financiering gebeuren?

04.06 Minister Patrick Dewael *(Nederlands)*: Voor alle weerhouden uitgaven werden de nodige middelen uitgetrokken in de pas afgeronde begrotingscontrole 2003.

04.07 Dirk Claes (CD&V): Ik neem aan dat het rapport van de Begeleidingscommissie ter beschikking van deze commissie zal worden gesteld en hier zal worden besproken.

04.08 Joseph Arens (cdH): In dat geval trek in mijn vraag nr. 314, over hetzelfde onderwerp, in.

Het incident is gesloten.

05 Interpellatie van de heer Jean-Marc Delizée tot de vice-eerste minister en minister van

"l'évaluation financière de la réforme des polices et les mesures urgentes à prendre pour rencontrer les difficultés financières de certaines zones" (n° 58).

05.01 Jean-Marc Delizée (PS) : Avant tout, je tiens à préciser que notre groupe est demandeur d'un tel débat global.

Ceci dit, en 2002, il y a eu de nombreuses discussions quant au financement de la réforme des polices et, le 11 juin de cette année-là, un accord « à l'arraché » fut obtenu avec les Unions des Villes et Communes sur des paramètres de surcoûts admissibles avec une possibilité de tirer une sonnette d'alarme au cas où ces paramètres s'avéreraient insoutenables pour les finances locales.

Cette procédure fut mise en œuvre en juillet 2002 par l'Union wallonne des Villes et Communes lorsqu'il fut constaté que les surcoûts admissibles ne couvraient que la moitié des surcoûts réels.

Un examen objectif, au cas par cas, fut réalisé en septembre 2002 et, le 6 décembre de cette même année, le gouvernement décida d'octroyer des subventions complémentaires à certaines zones pour 2002 et 2003.

Une évaluation complète de la réforme fut décidée pour septembre 2003, évaluation devant permettre de procéder à la révision des normes financières et opérationnelles si celles-ci se révèlent inadéquates. Je rappelle que la norme KUL est vivement critiquée par de nombreuses zones. Qu'est-il envisagé à ce niveau et d'une manière plus globale sachant que l'année 2003 s'annonçait comme une « année test » ?

Les comptes 2002 des zones de polices ne sont pas encore disponibles, et on irait vers une approbation cumulée des comptes 2002-2003. Du jamais vu dans les communes.

Qu'en sera-t-il ?

Une vingtaine de zones éprouveraient des problèmes de sous-financement pour 2003, dont celles d'Hermeton-Heure et de Houyet-Rochefort. A Philippeville, la zone affiche un solde débiteur de 278.000 euros et les dotations fédérales, de base et pour surcoûts admissibles, ne parviennent pas à couvrir les besoins en trésorerie pour le paiement du personnel.

Une décision rapide doit être prise par ce gouvernement. Le ministre confirme-t-il cette situation et selon quel calendrier compte-t-il agir ?

Pour 2004, une nouvelle décision doit être prise au

Binnenlandse Zaken over "de stand van de financiële evaluatie van de politiehervorming en de maatregelen die dringend moeten worden genomen om de financiële moeilijkheden van sommige zones te ondervangen" (nr. 58).

05.01 Jean-Marc Delizée (PS): Ik wil er eerst en vooral op wijzen dat onze fractie voorstander is van zo een allesomvattend debat.

In 2002 was er heel wat te doen rond de financiering van de politiehervorming en op 11 juni werd, met erg veel moeite, een akkoord met de Vereniging van Steden en Gemeenten bereikt, over parameters voor aanvaardbare meerkosten, met de mogelijkheid de alarmklok te luiden voor het geval die parameters onhoudbaar zouden zijn voor de plaatselijke financiën.

De Waalse Vereniging van Steden en Gemeenten paste die procedure in juli 2002 toe toen werd vastgesteld dat de aanvaardbare meerkosten slechts de helft van de reële meerkosten dekten.

In september 2002 werd, geval per geval, een objectieve studie doorgevoerd en op 6 december van dat jaar besliste de regering aan een aantal zones bijkomende subsidies toe te kennen voor 2002 en 2003.

Er werd beslist de hervorming in september 2003 grondig te evalueren. Die evaluatie zou desgevallend leiden naar een herziening van de financiële en operationele normen, indien die onwerkbaar zouden blijken. Ik wijs erop dat heel wat zones uiterst kritisch staan tegenover de KUL-norm. Wat is men in dat verband en meer in het algemeen van plan, wetend dat 2003 als een testjaar werd beschouwd ?

De rekeningen 2002 van de politiezones zijn nog niet beschikbaar en men zou evolueren naar een gecumuleerde goedkeuring van de rekeningen 2002-2003. Dat is nog nooit gebeurd in de gemeenten.

Hoe zit het daar nu mee ?

Een twintigtal zones, waaronder die van Hermeton-Heure en Houyet-Rochefort, zouden voor 2003 met problemen van onderfinanciering worden geconfronteerd. In Philippeville heeft de zone een negatief saldo van 278.000 euro en de federale dotatie en de dotatie voor aanvaardbare meerkosten volstaan niet om de financiële behoeften voor de uitbetaling van het personeel te dekken.

De regering moet terzake snel een beslissing nemen. Bevestigt de minister die situatie en wanneer zal hij daar iets aan doen ?

Voor 2004 moet een nieuwe beslissing worden

sujet des dotations supplémentaires, sinon nous retournerions à la case départ et aux inquiétudes, voire aux oppositions à la réforme.

Enfin, quand une décision sera-t-elle prise en matière de transfert des bâtiments ? Selon quel calendrier le transfert sera-t-il réalisé ? A quelles conditions financières pour les zones de police ?

05.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Les données requises pour la comptabilité des zones pour 2002 ont été délivrées par le Service central des dépenses fixes du SPF Finances. Le mandat concernant le décompte relatif à la dotation fédérale de base le sera à la mi-novembre. Les déclarations ONSS ont été introduites et les zones recevront les dernières factures dans les prochains jours.

La Commission d'accompagnement vient de remettre son rapport au gouvernement concernant le financement des zones. Elle préconise la même méthode pour 2004 mais un nouveau système pour 2005. La norme KUL devra être revue, ce qui promet un beau débat.

L'arrêté royal relatif au transfert des bâtiments sera signé dans les prochains jours.

05.03 Jean-Marc Delizée (PS) : Si le système fixé au départ, basé sur la norme KUL, n'est pas bon, il faut en effet le changer, même si cela n'est pas facile.

Il faudra trouver une solution car non seulement la réforme coûte cher, mais en plus l'objectif de proximité n'est pas rencontré.

05.04 Dirk Claes (CD&V): Je crois savoir qu'une conférence de presse s'est tenue ce midi à propos du rapport de la commission d'accompagnement. Je voudrais insister auprès du ministre pour qu'à l'avenir, il informe les membres du Parlement avant la presse et non pas après comme c'est le cas aujourd'hui.

05.05 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement n'a pas organisé de conférence de presse. La commission de suivi a remis, ce jour à midi, son rapport aux ministres de l'Intérieur et de la Justice. Ce fut l'occasion de communiquer quelques premières impressions. Je transmettrai ce rapport à la commission cet après-midi. Il est donc difficile de faire plus vite.

genomen in verband met de bijkomende dotaties, zoniet gaan wij terug naar af en zal er heel wat ongerustheid of zelfs verzet tegen de hervorming ontstaan.

Wanneer zal een beslissing worden genomen inzake de overheveling van de gebouwen? Volgens welk tijdschema zal die overheveling plaatshebben? Tegen welke financiële voorwaarden voor de politiezones?

05.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De nodige gegevens voor de boekhouding 2002 van de zones, werden bezorgd door de centrale dienst der vaste uitgaven van de FOD Financiën. Het mandaat betreffende de afrekening van de federale basisdotatie zal half november worden bezorgd. De RSZ-aangiften werden ingediend en in de loop van de volgende dagen krijgen de zones de laatste facturen.

Het begeleidingscomité heeft zijn verslag over de financiering van de zones zopas ingediend bij de regering. Het pleit ervoor voor 2004 dezelfde methode aan te houden, maar voor 2005 naar een ander systeem over te schakelen. De KUL-norm zal moeten worden herzien, dat belooft dus een warm debat.

Het koninklijk besluit betreffende de overdracht van de gebouwen wordt een dezer dagen ondertekend.

05.03 Jean-Marc Delizée (PS): Als het systeem dat bij de aanvang werd vastgesteld en dat gebaseerd is op de KUL-norm niet deugt, dan moet het inderdaad worden gewijzigd, ook al is dat niet gemakkelijk.

Er zal naar een oplossing moeten worden gezocht, niet alleen omdat de hervorming veel geld kost, maar ook omdat de doelstelling inzake buurtpolitie niet is bereikt.

05.04 Dirk Claes (CD&V): Naar verluidt heeft er deze middag een persconferentie plaatsgehad over het verslag van de begeleidingscommissie. Ik zou er bij de minister op willen aandringen dat in de toekomst de leden van het Parlement zouden ingelicht worden voor de pers en niet omgekeerd zoals nu.

05.05 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): De regering heeft geen persconferentie georganiseerd. De Begeleidingscommissie heeft vandaag om 12 uur haar verslag overhandigd aan de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie. Bij die gelegenheid zijn een paar eerste indrukken gegeven. Deze namiddag maak ik het rapport over aan de commissie. Veel sneller kan dus niet.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la production de cartes d'identité classiques" (n° 367)

06 Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de productie van klassieke identiteitskaarten" (nr. 367)

06.01 **Carl Devlies** (CD&V): Avec l'introduction de la carte d'identité électronique, la carte d'identité classique perdra à terme sa raison d'être. Du retard a toutefois été pris dans la mise en oeuvre du projet, de même que dans le cadre du projet-pilote dans onze communes. Il semblerait que le fabricant des cartes d'identité classiques n'ait plus reçu de commandes du ministère de l'Intérieur. Il est donc probable que plus aucune carte d'identité classique ne sera disponible à partir du mois de septembre 2004.

06.01 **Carl Devlies** (CD&V): Door de komst van de elektronische identiteitskaart is er op termijn geen nood meer aan de klassieke identiteitskaart. Het project heeft echter vertraging opgelopen en ook het proefproject in elf gemeenten verloopt niet vlot. Naar verluidt heeft de fabrikant van de klassieke identiteitskaarten van Binnenlandse Zaken geen opdrachten meer gekregen. Ten gevolge daarvan is het mogelijk dat er vanaf september 2004 geen klassieke identiteitskaarten meer beschikbaar zijn.

Est-il exact que le ministère de l'Intérieur n'ait plus passé de commande en vue de la confection de cartes d'identité classiques ? Des cartes d'identité classiques seront-elles encore délivrées à partir de septembre 2004 ? Quel est l'état d'avancement de l'introduction des cartes d'identité électroniques dans les communes-pilotes ? Quand la carte électronique sera-t-elle délivrée dans toutes les communes ?

Klopt dat Binnenlandse Zaken geen opdrachten meer heeft gegeven om klassieke identiteitskaarten aan te maken? Zullen er vanaf september 2004 nog klassieke identiteitskaarten afgeleverd worden? Hoe ver staat het met de introductie van de elektronische identiteitskaarten in de proefgemeenten? Wanneer zal de elektronische kaart in alle gemeenten afgeleverd worden?

06.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*): La SA Idoc a été désignée en 1985 pour confectionner des cartes d'identité classiques. Le contrat, initialement conclu pour une durée de sept ans, a chaque fois été renouvelé tacitement tous les deux ans. La dernière prorogation a porté l'échéance du contrat au 26 août 2006. Idoc doit respecter ses obligations contractuelles et garantir la continuité de la délivrance des cartes d'identité. Des cartes d'identité classiques seront donc encore délivrées aussi longtemps que nécessaire. Il n'est pas possible pour l'heure d'arrêter un planning ultérieur. La confection des cartes d'identité électroniques a été attribuée par adjudication publique à la société Zetes. Dans les communes-pilotes, quelque 50.000 cartes électroniques ont déjà été demandées, 17.000 cartes ayant déjà été confectionnées et 11.000 distribuées. Pour l'instant, 8.000 cartes d'identité sont délivrées chaque semaine. La décision de généraliser la carte d'identité électronique ne sera prise qu'à l'issue de l'évaluation du projet-pilote, fin 2003, début 2004.

06.02 **Minister Patrick Dewael** (*Nederlands*): In 1985 werd de NV Idoc aangewezen om de klassieke identiteitskaarten te produceren. Er werd toen een overeenkomst voor zeven jaar gesloten, die nadien telkens stilzwijgend met twee jaar is verlengd. De laatste verlenging bracht de vervaldatum van de overeenkomst op 26 augustus 2006. Idoc moet haar contractuele verplichtingen naleven en de continuïteit van het afleveren van de identiteitskaarten waarborgen. Er zullen dus nog zolang als nodig klassieke identiteitskaarten uitgereikt worden. Een verdere planning kan nu nog niet opgesteld worden. De productie van de elektronische identiteitskaarten is bij openbare aanbesteding toegewezen aan de firma Zetes. In de gemeenten waar het proefproject loopt zijn al ruim 50.000 elektronische identiteitskaarten aangevraagd, waarvan er al ruim 17.000 geproduceerd zijn en ruim 11.000 uitgereikt. Op dit ogenblik worden er 8.000 identiteitskaarten per week afgeleverd. De beslissing om de elektronische identiteitskaart te veralgemenen wordt pas genomen na de evaluatie van het proefproject, eind 2003, begin 2004.

06.03 **Carl Devlies** (CD&V): Puis-je en conclure que les communes ne doivent pas tenir compte des cartes d'identité électroniques en vue de la

06.03 **Carl Devlies** (CD&V): Mag ik dan veronderstellen dat de gemeenten geen rekening moeten houden met de elektronische

confection de leur budget pour 2004 ?

identiteitskaarten bij de opmaak van de begroting voor 2004?

06.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*): Ma réponse est claire. Nous prendrons une décision après l'évaluation.

06.04 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): Mijn antwoord is duidelijk. We zullen na de evaluatie een beslissing nemen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 **Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "une fusillade ayant d'éventuelles implications politiques qui aurait eu lieu à Ougrée" (n° 413)**

07 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "een vermeende schietpartij te Ougrée met eventuele politieke implicaties" (nr. 413)**

07.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Je vous ai interrogé précédemment sur un article paru dans un hebdomadaire satirique francophone et qui rapportait que le frère de la ministre de la Justice aurait été abattu à l'entrée de son café - politique - d'Ougrée. Le ministre de l'Intérieur n'avait pas connaissance de ce fait et, ne disposant pas de beaucoup d'informations à ce propos, je n'ai pas insisté. A présent que certains éléments m'ont été confirmés, je vous redemande si cette fusillade peut avoir des implications politiques et si des mesures de protection ont été prises.

07.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Ik stelde eerder al een vraag over het bericht van een Franstalig satirisch weekblad dat de broer van de minister van Justitie zou zijn neergeschoten bij de ingang van zijn - politiek - café in Ougrée. De minister van Binnenlandse Zaken was daar niet van op de hoogte en ik drong niet aan omdat ik over niet veel informatie beschikte. Nu een en ander mij werd bevestigd, stel ik opnieuw de vraag of deze schietpartij politieke implicaties kan hebben en of er beschermingsmaatregelen worden getroffen.

07.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en néerlandais*): Vous faites apparemment référence à la fusillade qui s'est produite le 27 avril 2003 à Jemeppe-sur-Meuse à la suite de laquelle l'exploitant d'un restaurant a été touché par balles en rangeant sa caisse dans sa voiture. Il s'en est sorti avec des blessures légères. Cet incident n'a aucune répercussion politique. Une instruction étant en cours, je ne peux vous communiquer davantage d'informations.

07.02 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): U verwijst waarschijnlijk naar een schietpartij in Jemeppe-sur-Meuse op 27 april 2003. De uitbater van een restaurant werd beschoten terwijl hij de kassa naar zijn wagen bracht en raakte lichtgewond. Dit feit heeft geen enkele politieke weerslag. Het is het voorwerp van een gerechtelijk onderzoek, zodat ik geen verdere informatie kan verschaffen.

07.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Je comprends l'attitude du ministre et je la respecte.

07.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Dat begrijp en respecteer ik.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 **Question de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le non-paiement des heures supplémentaires aux policiers des SJA" (n° 356)**

08 **Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het niet-uitbetalen van de overuren aan de politiemensen van de GDA's" (nr. 356)**

08.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Est-il exact que les cabinets de l'Intérieur et de la Justice ont organisé une réunion avec des policiers des SJA début octobre 2003 ? Le paiement des heures supplémentaires accuserait un important retard. A Anvers, le budget aurait déjà été dépassé de six mille heures-homme en raison de la criminalité

08.01 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Klopt het dat de kabinetten van Binnenlandse Zaken en Justitie begin oktober 2003 een vergadering hadden met de politiemensen van de GDA's? Er zou een ernstige achterstand zijn in de uitbetaling van overuren. In Antwerpen zou het budget ten gevolge van de stijgende criminaliteit al met

croissante et une réduction de trente pour cent de la capacité de recherche a été décidée pour le restant de l'année. Par ailleurs, la recherche ne travaille en principe plus la nuit et les week-ends. A Bruxelles aussi, on tire la sonnette d'alarme.

Confirmez-vous la gravité de la situation ? Le ministre peut-il fournir de plus amples explications sur la situation budgétaire ?

08.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Il n'y a pas eu de réunion en octobre.

Le budget total de la direction générale de la police judiciaire risque d'être dépassé en raison du nombre élevé d'heures supplémentaires effectuées dans quelques SJA au cours du premier semestre de l'année. Le SJA d'Anvers dépassera probablement l'enveloppe qui lui a été octroyée pour 2003. Aucune mesure restrictive n'a été prise en ce qui concerne le travail de nuit et de week-end. En septembre et en octobre, des heures supplémentaires ne pourront être effectuées que dans le cadre de projets et de dossiers critiques, lorsque l'intégrité physique de personnes pourrait être menacée. Le SJA de Bruxelles ne dépassera pas son enveloppe.

Les enveloppes 2004 seront réparties au cours des prochaines semaines en vue du paiement des heures supplémentaires de novembre 2003 à octobre 2004 inclus.

08.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Un problème se pose effectivement à Anvers. Un accroissement du budget est-il prévu pour les mois à venir et pour l'année prochaine ?

08.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Seules les heures supplémentaires ont fait l'objet de mesures et celles-ci suffisent pour gérer les budgets.

08.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Il subsiste malgré tout un problème.

L'incident est clos.

09 Question de M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité lors des matchs de football" (n° 423)

09.01 Olivier Maingain (MR) : Je voudrais aborder la question de la suppression des grilles dans les stades de football, disposition accompagnée d'un arsenal de peines plus sévères

zesduizend manuren overschreden zijn en werd afgesproken dat de researchcapaciteit voor de rest van het jaar met dertig percent wordt verminderd. Verder werkt de recherche in principe niet meer 's nachts en in het weekend. Ook in Brussel trekt men aan de alarmbel.

Is de toestand inderdaad zo ernstig? Kan de minister de budgettaire toestand toelichten?

08.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Er was geen vergadering begin oktober.

Het volledige budget van de algemene directie van de gerechtelijke politie dreigt te worden overschreden door het hoge aantal overuren in enkele GDA's in de eerste helft van het jaar. De GDA Antwerpen zal de hem toegekende enveloppe 2003 wellicht overschrijden. Voor nacht- en weekendwerk werden geen beperkende maatregelen genomen. Voor september en oktober mogen alleen overuren worden gepresteerd in acute projecten en dossiers waar de fysieke integriteit van personen in het gedrang kan komen. De GDA Brussel zal zijn enveloppe niet overschrijden.

De enveloppen 2004 worden in de komende weken verdeeld voor de betaling van de overuren vanaf november 2003 tot en met oktober 2004.

08.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Er is dus inderdaad een probleem in Antwerpen. Wordt het budget opgetrokken voor de komende maanden? En voor volgend jaar?

08.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Er werden alleen maatregelen getroffen voor de overuren en die zullen volstaan om de budgetten te beheren.

08.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Er is toch iets dat wringt.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid bij voetbalwedstrijden" (nr. 423)

09.01 Olivier Maingain (MR): Ik wil het hebben over de kwestie van het wegnemen van de hekken in de voetbalstadions, een maatregel die vergezeld gaat van de invoering van een reeks zwaardere

et d'une professionnalisation des stewards. A première vue, c'est une bonne idée. Mais l'expérience des autorités de police les rend plutôt favorables aux grilles. Deux exemples confirment cette position. Lors d'une finale de Coupe de Belgique au stade Roi Baudouin, malgré les grilles radiales et la zone tampon, des supporters de Bruges ont été capables d'escalader les grilles et de pénétrer dans la zone tampon. Et lors d'un match Eindhoven-Anderlecht, à Eindhoven où il n'y a pas de grilles, les supporters néerlandais ont fait le tour du stade, ce qui a provoqué des incidents sérieux.

On peut donc se poser la question de savoir si l'idée est aussi bénéfique, étant donné la composition du public des matchs de football. La solution pourrait être la création de fossés, mais il reste à financer cette transformation des stades.

Je me demande si cette mesure est suggérée par les clubs, et si elle le fruit de l'expérience britannique. Peut-être que cette solution provient de certains services de police ?

Comment envisagez-vous la suite ? Songez-vous à la mise en place de couloirs à la sortie des stades ?

09.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Ma volonté est de réinstaurer dans les stades une ambiance conviviale et familiale. Je m'interroge donc sur l'opportunité de retirer ces grillages, tout en garantissant la sécurité. Il ressort de la recommandation du Conseil de l'Europe n°2/99 que ces grillages ont une connotation négative. La situation en Grande Bretagne est un exemple.

Concernant votre deuxième question, la demande ne provient pas directement des clubs de première division. Certains clubs ont demandé une dérogation.

Enfin, la suppression des grillages sera abordée, lors de la prochaine Table ronde.

09.03 Olivier Maingain (MR) : Si vous allez dans ce sens, il faudra songer à d'autres obstacles physiques, mais aussi à des mesures d'interdiction d'accès aux stades. Tout cela demande une prise en considération globale du problème au niveau des forces de police.

L'incident est clos.

10 Question de M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la sécurité

straffen en een professionalisering van de stewards. Op het eerste gezicht is dat een goed idee. De politie-autoriteiten die terzake over een ruime ervaring beschikken, zijn eerder voorstander van het behoud ervan. Twee voorbeelden zetten die stelling kracht bij. Tijdens een finale van de Belgische beker in het Koning Boudewijnstadion, slaagden supporters van Brugge er ondanks de radiale hekkens en de bufferzone in over die hekkens te klauteren en tot in de bufferzone door te dringen. En tijdens een wedstrijd Eindhoven-Anderlecht in Eindhoven, waar er geen hekkens zijn, zijn de Nederlandse supporters het hele stadion rond gegaan, wat tot ernstige incidenten heeft geleid.

Men kan zich dus afvragen of dat wel zo'n goed idee is, gelet op de samenstelling van het publiek bij voetbalwedstrijden. De oplossing zou er kunnen in bestaan grachten te graven, maar die werken in de stadions moeten ook nog worden gefinancierd.

Ik vraag mij af of het de clubs zijn die die maatregel hebben voorgesteld en of hij werd ingegeven door de in Engeland opgedane ervaring? Misschien hebben andere politiediensten die oplossing geopperd? Wat moet er volgens u in de toekomst gebeuren? Overweegt u corridors in te stellen aan de uitgangen van de stadions?

09.02 Minister Patrick Dewael (Frans) : Ik wil dat er in de voetbalstadions opnieuw een gezellige, familiale sfeer heerst. Ik vraag me dan ook af of het niet nuttig zou zijn om de hekken weg te nemen, zonder dat de veiligheid erbij inschiet. Uit de aanbeveling nr. 2/99 van de Raad van Europa blijkt dat deze hekken een negatief effect hebben. Groot-Brittannië is daar een tekenend voorbeeld van.

Wat uw tweede vraag betreft, gaat de vraag niet in de eerste plaats uit van de clubs in eerste afdeling. Sommige clubs hebben een afwijking gevraagd.

Ten slotte zal de afschaffing van de hekken tijdens de eerstvolgende rondetafelgesprekken aan bod komen.

09.03 Olivier Maingain (MR) : Als u in die richting denkt, dient u rekening te houden met andere fysieke obstakels, maar dient u ook maatregelen te overwegen om bepaalde personen de toegang tot de stadions te ontzeggen. Dit alles vraagt een globale benadering van het probleem op het niveau van de politiediensten.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse

lors des matchs de football" (n° 453)

10.01 Dirk Claes (CD&V): Le ministre envisage de renforcer la sécurité lors des matchs de football en professionnalisant l'activité de steward. Cette mission sera-t-elle dès lors confiée à des sociétés privées de gardiennage ? Qui prendra en charge les frais y afférents ? La formation dispensée aux stewards ordinaires va-t-elle être adaptée.

10.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): J'examine à l'heure actuelle les possibilités d'améliorer qualitativement et quantitativement l'activité de steward. Nous étudions cette question avec les clubs, l'Union belge de football, la Ligue professionnelle et les services de police. Le transfert de ces tâches à des sociétés privées de gardiennage peut être combinée avec la demande faite aux clubs de football de professionnaliser les activités qui touchent à la sécurité.

Mais il est prévu de maintenir les stewards. Dès lors, il me semble logique de traiter de leur formation dans le cadre de l'étude.

10.03 Dirk Claes (CD&V): Je préconise de poursuivre la collaboration avec les stewards ordinaires. Il s'agit, pour la plupart, de volontaires possédant une excellente connaissance du terrain.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN)" (n° 425)

11.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Le nouveau contexte réglementaire exigerait que l'AFCN fasse appel aux marchés publics pour déléguer les activités d'inspection des sites nucléaires.

A quelle date cette obligation sera-t-elle effective ? Cet appel aux marchés publics ne créera-t-il pas des risques en matière de sécurité ? Dans quels Etats de l'Union européenne un système analogue existe-t-il ?

11.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): La loi du 15 avril 1994 a introduit un nouveau régime en ce qui concerne les inspections au sein des installations nucléaires. Avant, ces inspections étaient effectuées par des organismes de droit privé, pour le compte des exploitants des centrales.

Zaken over "de veiligheid bij voetbalwedstrijden" (nr. 453)

10.01 Dirk Claes (CD&V): De minister denkt aan een professionalisering van de stewards om de veiligheid bij voetbalwedstrijden te verbeteren. Betekent dit dat deze taak aan private beveiligingsfirma's zal worden overgelaten? Wie zal de kosten dragen? Zal de opleiding van de gewone stewards worden aangepast?

10.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik onderzoek momenteel hoe de stewardswerking kwalitatief en kwantitatief kan worden verbeterd. We bekijken dit samen met de clubs, de Voetbalbond, de Profliga en de politiediensten. Het overlaten van deze taken aan private beveiligingsfirma's kan worden gekoppeld aan de vraag aan de clubs om de veiligheidswerking te professionaliseren.

Het is wel de bedoeling dat met stewards blijft gewerkt worden. Het lijkt me logisch dat hun opleiding deel zal uitmaken van het onderzoek.

10.03 Dirk Claes (CD&V): Ik pleit ervoor met gewone stewards te blijven werken. Het gaat meestal om vrijwilligers die het terrein zeer goed kennen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC)" (nr. 425)

11.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Volgens de nieuwe regelgeving moet het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle met overheidsopdrachten werken om de inspectie van nucleaire sites uit te besteden.

Vanaf wanneer wordt het FANC hiertoe verplicht? Houdt het werken met overheidsopdrachten geen gevaar in voor de veiligheid? In welke landen van de Europese Unie wordt een soortgelijk systeem toegepast?

11.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De wet van 15 april 1994 heeft een nieuw systeem voor de controle van nucleaire installaties in het leven geroepen. Voordien werden de inspecties door privaatrechtelijke organisaties voor rekening van de atoomcentrales uitgevoerd. De wetgever wou het

Le législateur a souhaité rompre ce lien direct entre le contrôleur et le contrôlé et l'Agence peut maintenant choisir entre effectuer elle-même ces inspections ou avoir recours à des organismes qu'elle a agréés. L'Agence se prépare actuellement à la mise en place de ce nouveau régime. Dans la plupart des Etats membres européens, le contrôle du secteur nucléaire constitue la compétence exclusive d'une ou plusieurs instances publiques.

11.03 Muriel Gerken (ECOLO): Est-il envisageable de spécifier que les entreprises doivent être belges ?

11.04 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Non.

11.05 Muriel Gerken (ECOLO): Partagez-vous mes craintes concernant les risques courus par les travailleurs ?

11.06 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Nos procédures sont claires, ce qui garantit la sécurité. Des exigences de qualité sont prévues.

11.07 Muriel Gerken (ECOLO): Il me semble important, dans ce domaine, de pouvoir assurer une forme de loyauté entre l'Etat et l'entreprise.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Greta D'hondt au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les nouvelles charges imposées aux communes" (n° 434)

12.01 Greta D'hondt (CD&V): Le gouvernement a décidé de ne plus faire supporter par l'Onem le paiement des allocations de crédit-temps et d'interruption de carrière dans les administrations subordonnées. Celles-ci se retrouvent ainsi grevées d'un montant estimé à 59 millions d'euros. Fin 2002, 52.839 travailleurs bénéficiaient d'une interruption de carrière dans les services publics, parmi lesquels 20.776 fonctionnaires communaux. Un coût approximatif de 20 millions d'euros est donc transféré aux communes, dont la situation financière est déjà très délicate. Cette mesure est financièrement désavantageuse pour les communes, mais également contre-productive dans le cadre de l'emploi et de la conciliation du travail et des tâches familiales. En effet, de tels surcoûts n'inciteront pas les administrations communales à remplacer les fonctionnaires en interruption de carrière.

Le gouvernement n'a-t-il pas sous-estimé les

direct contact tussen de controleur en de gecontroleerde verbreken en het agentschap kan nu beslissen de inspecties zelf uit te voeren of ze door een door het agentschap erkend orgaan te laten uitvoeren. Het Agentschap werkt momenteel aan de invoering van dit nieuwe systeem. In de meeste landen van de Europese Unie zijn een of meerdere overheidsinstanties bevoegd voor de controle van de nucleaire sector.

11.03 Muriel Gerken (ECOLO): Is het mogelijk te bepalen dat het om Belgische bedrijven moet gaan?

11.04 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Neen.

11.05 Muriel Gerken (ECOLO): Vreest u ook niet dat de werknemers gevaar lopen?

11.06 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Hun veiligheid wordt gewaarborgd door de duidelijke procedures en door de opgelegde kwaliteitseisen.

11.07 Muriel Gerken (ECOLO): Mij lijkt het ter zake belangrijk dat er een vorm van loyaliteit bestaat tussen de Staat en het bedrijf.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe lasten die opgelegd worden aan de gemeenten" (nr. 434)

12.01 Greta D'hondt (CD&V): De regering besliste om de uitkeringen voor tijdskrediet en loopbaanonderbreking bij de lagere besturen niet meer te laten betalen door de RVA. Zo wordt een som van naar schatting 59 miljoen euro doorgeschoven naar de lagere besturen. Einde 2002 waren er 52.839 werknemers in overheidsdienst in loopbaanonderbreking. Hiervan waren 20.776 ambtenaren in dienst bij gemeenten. Er wordt dus ongeveer 20 miljoen euro wordt doorgeschoven naar de financieel al krap zittende gemeenten. Deze maatregel is niet alleen financieel nadelig voor de gemeenten, ze werkt ook contraproductief inzake de tewerkstelling en de combinatie van arbeid en zorgtaken. De gemeentebesturen zullen bij dergelijke meerkosten immers niet geneigd zijn om ambtenaren in loopbaanonderbreking te vervangen.

Heeft de regering deze gevolgen voldoende

conséquences de ces mesures ? A-t-il l'intention de les maintenir ?

12.02 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai nullement l'intention d'éluder des questions mais, dans ce cas précis, la question devrait être posée au ministre de l'Emploi. Les implications financières de certaines mesures pour les villes et les communes relèvent quant à elles de la compétence du gouvernement flamand.

12.03 Greta D'hondt (CD&V): Je sais fort bien comment sont réparties les compétences entre le niveau fédéral et le niveau flamand et j'ai également posé la même question au ministre de l'Emploi. Je souhaitais toutefois aussi attirer l'attention du ministre de l'Intérieur sur le problème. L'opération de transfert de 20 millions d'euros aux communes n'est pas correcte.

12.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*): Je regrette que la situation ait été présentée sous cet angle et je doute de l'exactitude du montant indiqué mais je n'ai pas l'intention d'entamer une discussion à ce sujet au sein de cette commission.

12.05 Greta D'hondt (CD&V): Je ne vois pas d'inconvénient à plaider ma cause auprès de tous les ministres concernés. Mon calcul approximatif est exact : les 59 millions d'euros inscrits au budget généreront un surcoût de quelque 20 millions d'euros pour les communes.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Annemie Turtelboom à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "un accès plus large des intérimaires au secteur public" (n° 355)

13.01 Annemie Turtelboom (VLD): En Belgique, le recrutement d'intérimaires n'est pas autorisé dans le secteur public, sauf pour le remplacement d'agents contractuels. L'article 75 de la loi du 30 mars 1994 permet pourtant le recrutement d'intérimaires en remplacement d'agents statutaires dont le contrat de travail a été suspendu. Dix mois plus tard, un article 75bis a toutefois été ajouté en vue de retarder l'entrée en vigueur de l'article 75 jusqu'à ce que les modalités et les procédures spécifiques soient consignées dans un arrêté royal. Près de dix ans plus tard, cet arrêté royal se fait toujours attendre.

ingeschat? Wil de regering deze maatregel alsnog handhaven?

12.02 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik wil geen vragen ontwijken, maar deze vraag moet gesteld worden aan de minister van Werkgelegenheid. De financiële implicaties van maatregelen voor de steden en gemeenten vallen dan weer onder de bevoegdheid van de Vlaamse regering.

12.03 Greta D'hondt (CD&V): Uiteraard ken ik de bevoegdheidsverdeling tussen het federale en het Vlaamse niveau en ik heb dezelfde vraag ook gesteld aan de minister van Werkgelegenheid. Ik wilde echter ook aandacht vragen aan de minister van Binnenlandse Zaken. De doorschuifoperatie van 20 miljoen euro naar de gemeenten is niet correct.

12.04 Minister Patrick Dewael (*Nederlands*): Ik betreur deze voorstelling van zaken en ik heb twijfels bij het vermelde bedrag, maar ik ga hierover geen discussie aan binnen deze commissie.

12.05 Greta D'hondt (CD&V): Ik heb er geen probleem mee om alle betrokken ministers af te lopen voor het goede doel. Mijn ruwe berekening klopt, de 59 miljoen euro die is ingeschreven in de begroting zal ongeveer 20 miljoen euro meerkosten genereren voor de gemeenten.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "een bredere toegang voor uitzendkrachten in de openbare sector" (nr. 355)

13.01 Annemie Turtelboom (VLD): De inschakeling van uitzendkrachten in de overheidssector is in België niet toegestaan, tenzij bij de vervanging van contractuele ambtenaren. Artikel 75 van de wet van 30 maart 1994 maakt het nochtans mogelijk uitzendkrachten in te schakelen ter vervanging van statutaire ambtenaren waarvan de arbeidsovereenkomst is geschorst. Tien maanden na deze wet werd evenwel een artikel 75 bis toegevoegd, dat de inwerkingtreding van artikel 75 uitstelde tot de specifieke modaliteiten en procedures in een koninklijk besluit zouden worden vastgelegd. Bijna tien jaar later werd dit koninklijk besluit nog altijd niet genomen.

Dans sa réponse à la question écrite que je lui ai adressée à ce sujet le 30 juillet 2003, Mme Arena explique pourquoi cet arrêté royal n'a toujours pas été pris. Je déplore cette situation : le travail intérimaire offre aux pouvoirs publics les instruments nécessaires à une gestion souple et moderne du personnel. L'administration publique dispose certes du contrat à durée déterminée, mais le travail intérimaire présente beaucoup plus d'avantages en termes de rapidité et de flexibilité. Son coût constitue évidemment un inconvénient auquel il peut toutefois être remédié par un abaissement du seuil des 27,5 pour cent.

L'arrêté royal d'exécution de l'article 75 de la loi du 30 mars 1994 sera-t-il pris prochainement ? La ministre est-elle favorable à un abaissement du seuil des 27,5 pour cent pour pallier le désavantage que représente le coût du travail intérimaire ?

13.02 Marie Arena, ministre (en français): Il n'entre pas dans mes intentions d'élargir les possibilités de travail intérimaire dans l'administration. En effet, le travail intérimaire introduit la précarisation de l'emploi et les besoins en flexibilité peuvent être couverts par la loi du 22 juillet 1993, qui autorise le recrutement de personnel contractuel temporaire pour la satisfaction de besoins exceptionnels et temporaires.

Le fonctionnement pourrait être amélioré si le SELOR opérait plus rapidement les recrutements temporaires. Nous y travaillerons.

Une administration davantage tournée vers le client est notre objectif, mais le travail intérimaire n'est pas une bonne manière d'y arriver. Il coûte en outre deux fois plus cher que le recours à des ressources interne de l'administration.

Je n'ai donc aucune intention de modifier la situation actuelle.

13.03 Annemie Turtelboom (VLD): En tout état de cause, votre réponse a l'avantage d'être claire. Je regrette que Mme Arena ne soit pas favorable à un accès plus large des intérimaires au secteur public. Elle a annoncé son intention de moderniser les modalités en vigueur pour les agents contractuels mais, même dans ce cas, elle ne parviendra jamais à atteindre la vitesse et la flexibilité qu'offre le recours au travail intérimaire.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 16.34 heures.

In haar antwoord op de schriftelijke vraag die ik hierover op 30 juli 2003 stelde, verantwoordt minister Arena waarom dit KB nog altijd niet werd genomen. Ik betreur het uitblijven ervan: uitzendarbeid biedt de overheid de nodige instrumenten voor een soepel en eigentijds personeelsbeheer. De overheidsadministratie beschikt weliswaar over het contract van bepaalde duur, maar uitzendarbeid biedt veel meer troeven op het vlak van snelheid en flexibiliteit. Nadeel van uitzendarbeid is de kostprijs, maar hieraan kan iets worden gedaan door de verlaging van de 27,5 procent-drempel.

Zal het koninklijk besluit dat artikel 75 van de wet van 30 maart 1994 in praktijk omzet, binnenkort worden genomen? Is de minister voorstander van een verlaging van de 27,5 procent-drempel om het kostprijnadeel van uitzendarbeid weg te werken?

13.02 Minister Marie Arena (Frans): Het ligt niet in mijn bedoeling de mogelijkheden van uitzendarbeid in de administratie uit te breiden. Uitzendarbeid leidt immers tot werkonzekerheid. Indien er nood is aan flexibele oplossingen, kan de wet van 22 juli 1993, die de werving van tijdelijk contractueel personeel mogelijk maakt om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften, soelaas bieden.

De werking zou kunnen worden geoptimaliseerd indien SELOR sneller werkte bij de werving van tijdelijken. We zullen daartoe inspanningen leveren.

We streven naar een meer klantgerichte administratie, maar uitzendarbeid is daartoe niet de juiste weg. Bovendien kosten uitzendkrachten tweemaal zo veel als eigen personeel.

Ik ben dus zeker niet van plan de bestaande toestand te wijzigen.

13.03 Annemie Turtelboom (VLD): Dit antwoord heeft alleszins het voordeel van de duidelijkheid. Ik betreur dat minister Arena niet gewonnen is voor de inschakeling van uitzendarbeid in de openbare sector. Zij kondigt aan de modaliteiten van de contractuele ambtenaren te zullen moderniseren, maar zelfs dan zal nooit dezelfde snelheid en soepelheid worden bereikt als met uitzendkrachten.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.34 uur.

